

Dispożittiv

- 1) L-Artikolu 4(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE tal-5 ta' April 1993 dwar klawżoli ingusti f'kuntratti mal-konsumatur, għandu jiġi interpretat fis-sens li l-klawżoli tal-kuntratt ta' self li jistipulaw li r-rimborsi b'intervalli fissi għandhom jiġu allokati b'mod prijaritarju għall-interessi u li jipprevedu, sabiex jithallas il-bilanċ tal-kont, l-estensjoni tat-tul ta' żmien ta' dan il-kuntratt u ż-żieda tal-ammont tal-pagamenti mensili jaqgħu taħt din id-dispożizzjoni fil-każ fejn dawn il-klawżoli jistabbilixxu element essenzjali li jikkaratterizza l-imsemmi kuntratt.
- 2) L-Artikolu 4(2) tad-Direttiva 93/13 għandu jiġi interpretat fis-sens li, fil-kuntest ta' kuntratt ta' self iddenominat f'munita barranija, ir-rekwiżit ta' trasparenza tal-klawżoli ta' dan il-kuntratt li jistipulaw li l-pagamenti b'intervalli fissi għandhom jiġu allokati b'mod prijaritarju għall-interessi u li jipprevedu, sabiex jithallas il-bilanċ tal-kont, l-estensjoni tat-tul ta' żmien tal-imsemmi kuntratt u ż-żieda tal-ammont tal-pagamenti mensili, huwa ssodisfatt meta l-bejjiegh jew fornitur ikun ipprova lill-konsumatur informazzjoni suffiċjenti u eżatta li tippermetti lil konsumatur medju, normalment informat u raġonevolment attent u avżat, li jifhem il-funzjonament konkret tal-mekkaniżmu finanzjarju inkwistjoni u li jevalwa b'dan il-mod ir-riskju tal-konsegwenzi ekonomiċi negattivi, potenzjalment sinjifikattivi, ta' tali klawżoli fuq l-obbligi finanzjarji tiegħu matul il-perijodu kollu ta' dan l-istess kuntratt.
- 3) L-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 93/13 għandu jiġi interpretat fis-sens li l-klawżoli ta' kuntratt ta' self li jistipulaw li l-pagamenti b'intervalli fissi għandhom jiġu allokati b'mod prijaritarju għall-interessi u li jipprevedu, sabiex jithallas il-bilanċ tal-kont, li jista' jizjed b'mod sinjifikattiv wara varjazzjonijiet fil-parità bejn il-munita tal-kont u l-munita tal-hlas, l-estensjoni tat-tul ta' żmien ta' dan il-kuntratt u ż-żieda tal-ammont tal-pagamenti mensili, jistgħu joħolqu żbilanċ sinjifikattiv bejn id-drittijiet u l-obbligi tal-partijiet li jirriżultaw mill-imsemmi kuntratt b'detriment għall-konsumatur, meta l-bejjiegh jew fornitur ma setax raġonevolment jistenna, filwaqt li josserva r-rekwiżit ta' trasparenza fil-konfront tal-konsumatur, li dan tal-aħhar jaċċetta, wara negozjar individwali, riskju sproporzjonat relatat mar-rata tal-kambju li jirriżulta minn tali klawżoli.

(¹) ĠU C 348, 14.10.2019.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) tal-10 ta' Ġunju 2021 (talba għal deċiżjoni preliminari tat-Tribunal de grande instance de Paris – Franza) – VB, WA (C-776/19), XZ, YY (C-777/19), ZX (C-778/19), DY, EX (C-781/19) vs BNP Paribas Personal Finance SA u AV (C-779/19), BW, CX (C-780/19), FA (C-782/19) vs BNP Paribas Personal Finance SA, Procureur de la République

(Kawżi magħquda C-776/19 sa C-782/19) (¹)

(Rinviju għal deċiżjoni preliminari – Protezzjoni tal-konsumaturi – Direttiva 93/13/KEE – Klawżoli ingusti fil-kuntratti konklużi mal-konsumaturi – Kuntratti ta' self ipotekarju ddenominati f'munita barranija (frank Svizzeru) – Preskrizzjoni – Artikolu 4(2) – Suġġett prinċipali tal-kuntratt – Klawżoli li jesponu lil min jissellef għal riskju relatat mar-rata tal-kambju – Rekwiżiti ta' komprensibbiltà u ta' trasparenza – Oneru tal-prova – Artikolu 3(1) – Żbilanċ sinjifikattiv – Artikolu 5 – Redazzjoni ċara u komprensibbli ta' klawżola kuntrattwali – Prinċipju ta' effettività)

(2021/C 297/06)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

Qorti tar-rinviju

Tribunal de grande instance de Paris

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: VB, WA (C-776/19), XZ, YY (C-777/19), ZX (C-778/19), DY, EX (C-781/19), AV (C-779/19), BW, CX (C-780/19), FA (C-782/19)

Konvenuti: BNP Paribas Personal Finance SA, Procureur de la République

Dispożittiv

- 1) L-Artikolu 6(1) u l-Artikolu 7(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE tal-5 ta' April 1993 dwar klawżoli ingusti f'kuntratti mal-konsumatur, moqrija fid-dawl tal-prinċipju ta' effettività, għandhom jiġu interpretati fis-sens li jipprekludu leġiżlazzjoni nazzjonali li tissugġetta t-tressiq ta' talba minn konsumatur:
 - għall-finijiet tal-konstatazzjoni tan-natura ingusta ta' klawżola li tinsab f'kuntratt konkluż bejn bejjiegh jew fornitur u dan il-konsumatur għal terminu ta' preskrizzjoni;
 - għall-finijiet tal-hlas lura ta' somom imhallsa indebitament, abbażi ta' tali klawżoli ingusti, għal terminu ta' preskrizzjoni ta' hames snin, meta dan it-terminu jibda jiddekorri mid-data tal-aċċettazzjoni tal-offerta ta' self b'tali mod li l-konsumatur seta', f'dak il-mument, ma kienx jaf id-drittijiet kollha tiegħu li jirriżultaw minn din id-direttiva.
- 2) L-Artikolu 4(2) tad-Direttiva 93/13 għandu jiġi interpretat fis-sens li l-klawżoli tal-kuntratt ta' self li jipprevedu li l-munita barranija hija l-munita tal-kont u li l-euro hija l-munita ta' hlas u li għandhom bhala effett li r-riskju relatat mar-rata tal-kambju jiġi sostnut minn min jissellef jaqgħu taht din id-dispożizzjoni fil-każ fejn dawn il-klawżoli jistabbilixxu element essenzjali li jikkarakterizza l-imsemmi kuntratt.
- 3) L-Artikolu 4(2) tad-Direttiva 93/13 għandu jiġi interpretat fis-sens li, fil-kuntest ta' kuntratt ta' self iddenominat f'munita barranija, ir-rekwiżit ta' trasparenza tal-klawżoli ta' dan il-kuntratt li jipprevedu li l-munita barranija hija l-munita tal-kont u li l-euro hija l-munita ta' hlas u li għandhom bhala effett li r-riskju relatat mar-rata tal-kambju jiġi sostnut minn min jissellef, huwa ssodisfatt meta l-bejjiegh jew fornitur ikun ipprova lill-konsumatur informazzjoni suffiċjenti u eżatta li tippermetti lil konsumatur medju, normalment informat u raġonevolment attent u avżat, jifhem il-funzjonament konkret tal-mekkaniżmu finanzjarju inkwistjoni u jevalwa għaldaqstant ir-riskju tal-konsegwenzi ekonomiċi negattivi, potenzjalment sinjifikattivi, ta' tali klawżoli fuq l-obbligi finanzjarji tiegħu matul il-perijodu kollu ta' dan l-istess kuntratt.
- 4) Id-Direttiva 93/13 għandha tiġi interpretata fis-sens li tipprekludi li l-oneru tal-prova tan-natura ċara u komprensibbli ta' klawżola kuntrattwali, fis-sens tal-Artikolu 4(2) ta' din id-direttiva, jaqa' fuq il-konsumatur.
- 5) L-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 93/13 għandu jiġi interpretat fis-sens li l-klawżoli ta' kuntratt ta' self li jipprevedu li l-munita barranija hija l-munita tal-kont u li l-euro hija l-munita ta' hlas u li għandhom bhala effett li r-riskju relatat mar-rata tal-kambju jiġi sostnut, mingħajr ma jkun limitat, minn min jissellef, jistgħu jgħolqu żbilanċ sinjifikattiv bejn id-drittijiet u l-obbligi tal-partijiet li jirriżultaw mill-imsemmi kuntratt għad-detriment tal-konsumatur, meta l-bejjiegh jew fornitur ma setax raġonevolment jistenna, filwaqt li josserva r-rekwiżit ta' trasparenza fir-rigward tal-konsumatur, li dan tal-aħħar jaċċetta, wara negozjar individwali, riskju sproporzjonat relatat mar-rata tal-kambju li jirriżulta minn tali klawżoli.

(¹) ĠU C 19, 20.1.2020.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tal-10 ta' Ġunju 2021 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg – Il-Ġermanja) – CF, DN vs Bundesrepublik Deutschland

(Kawża C-901/19) (¹)

(Rinviju għal deċiżjoni preliminari – Politika komuni fil-qasam tal-ażil u tal-protezzjoni sussidjarja – Direttiva 2011/95/UE – Kundizzjonijiet għall-ġoti tal-protezzjoni sussidjarja – Artikolu 15(c) – Kunċett ta' "theddud serju u individwali" kontra l-hajja jew il-persuna ta' persuna ċivili minhabba vjolenza indiskriminata f'każ ta' kunflitt armat intern jew internazzjonali – Leġiżlazzjoni nazzjonali li tipprevedi r-rekwiżit ta' numru minimu ta' vittmi ċivili (mejta u midrubin) fir-reġjun ikkonċernat)

(2021/C 297/07)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg